



# PENSIONSSKYDDSCENTRALEN

KALEVAGATAN 6 - 00100 HELSINGFORS 10  
Telefon (växel) 642511 Postgiro 120811-5  
Affärsbankerna Andelsbankerna Sparbankerna konto 5041-6

Cirkulär nr 33/71

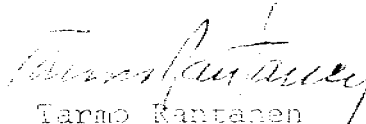
27.12.1971


## Till arbetspensionsanstaltarna

Republikens president stadfäste den 17 december lagar om ändring av 9 och 13 §§ lagen om pension för företagare och 10 § lagen om pension för lantbruksföretagare. För lagens om pension för företagare vidkommande innebär ändringen, att försäkringspremien för företagare, som stannar under en viss årsinkomstgräns, nedsätts på samma sätt som för lantbruksföretagare. Ändringen av LFÖPL medför å sin sida, att försäkringspremien för lantbruksföretagares familjemedlem fastställs på enahanda sätt som för ovan sagd småföretagare. Lagarna om ändring av FÖPL och LFÖPL träder i kraft den 1.1.1972, och deras innehåll framgår av närslutna bilagor.

Samma dag som ovan sagda lagar stadfästes de lag, vilka om ändring av lagen om pensionsstiftelser, vilkas antalet medlemmar i stiftelsens styrelse ökar från tre till fem, och de vill stiftelserna verksamhetskravet hörande valberättigade vilka representeras för en stiftelse avse minst två av styrelsens medlemmar. De pensionsstiftelser som är verksamma vid lagens ikraftträdande, skall utreda av lagen påskilda ändringarna i sina stadgar inom två år från lagens ikraftträdande. Lagen stadfästes i den form, som hade i regeringsens proposition, vilken utdelades som bilaga till cirkulär nr 24/71.

PENSIONSSKYDDSCENTRALEN

  
Tarmo Kantanen

  
Matti Uimonen

Bilagor: Fotostatkopior av lagarna om ändring av 9 och 13 §§ lagen om pension för företagare och 10 § lagen om pension för lantbruksföretagare.

J.LKo.UBS

## Lag

angående ändring av 9 och 13 §§ lagen om pension för företagare.

Given i Helsingfors den 17 december 1971.

I enlighet med Riksdagens beslut ändras 9 och 13 §§ lagen den 14 juli 1969 om pension för företagare (468/69) som följer:

### 9 §.

Företagare är skyldig att erlægga försäkringspremie, vilken beräknas på grundvalen av den fastställda arbetsinkomsten med tillämpning av en premieprocent, som fastställts av social- och hälsovårdsministeriet. Sålunda erhållen försäkringspremie nedsättes för företagare med små inkomster genom multiplicering med en koefficient, som beräknas enligt 2 mom. Ministeriet fastställer årligen premieprocenten till samma tal som det procenttal, som kan uppskattas i medeltal motsvara försäkringspremien i procent av lönerna för försäkring enligt minimivillkoren i lagen om pension för arbetstagare.

Ovan i 1 mom. avsedd koefficient är 0.4, om den för företagaren fastställda årliga arbetsinkomsten är 3 000 mark eller mindre, och 0.04 ökat med relationstalet för den med 20 procent förhöjda arbetsinkomsten och 10 000 mark, om arbetsinkomsten är större än 3 000 mark, men mindre än 8 000 mark.

Företagare svarar för sina i samma företag arbetande familjemedlemmars i 1 mom. avsedda försäkringspremie såsom för egen gäld. Bedrives i denna lag avsedd företagaryrksamhet i form av sammanslutning eller samfund, svarar även sammanslutningen eller samfundet för sina delägars på sagda yrksamhet grundade försäkringspremier såsom för egen gäld.

### 13 §.

De fastställda arbetsinkomsterna samt de i 7 § 1 mom. och 9 § 2 mom. stadgade beloppen justeras att motsvara förändringarna i den allmänna lönenivån i landet på sätt i 9 § lagen om pension för arbetstagare stadgas.

Denna lag träder i kraft den 1 januari 1972 och tillämpas första gången vid fastställandet av försäkringspremierna för år 1972.

I 9 § 2 mom. av denna lag stadgade markbelopp motsvarar det för år 1970 fastställda löneindextalet.

Helsingfors den 17 december 1971.

Republikens President

Social- och hälsovårdsminister

## Lag

angående ändring av 10 § lagen om pension för lantbruksföretagare.

Given i Helsingfors den 17 december 1971.

I enlighet med Riksdagens beslut ändras 10 § lagen den 14 juli 1969 om pension för lantbruksföretagare (467/69), sådant sagda lagrum delvis ändrat lyder i lagen den 18 juni 1971 (511/71), som följer:

### 10 §.

Annan än nedan i 3 mom. avsedd lantbruksföretagare är skyldig att erlægga försäkringspremie, vilken beräknas med tillämpning av en basprocent, som fastställts av social- och hälsovårdsministeriet, sålunda, att försäkringspremien för den för lantbruksföretagare fastställda arbetsinkomsten upp till 6 000 mark utgör 2/5 av den i enlighet med basprocenten beräknade försäkringspremien samt för arbetsinkomst därutöver överensstämmer med basprocenten. Ministeriet fastställer årligen basprocenten till samma tal som det procenttal, som kan uppskattas i medeltal motsvara försäkringspremien i procent av lönerna för försäkring enligt minimivillkoren i lagen om pension för arbetstagare.

Skall två eller flera i 1 mom. avsedda lantbruksföretagare försäkras på grund av i samma företag utfört arbete, sammanräknas arbetsin-

komsterna vid tillämpningen av sagda moment, varefter envars andel erhålles genom att totalpremien fördelas i förhållande till arbetsinkomsterna.

Ovan i 8 § 4 mom. avsedd familjemedlems försäkringspremie beräknas i enlighet med de i 9 § 1 och 2 mom. lagen om pension för företagare stadgade grunderna.

Lantbruksföretagare svarar för sina i samma företag arbetande familjemedlemmars försäkringspremie såsom för egen gäld. Bedrives i denna lag avsedd företagarkerksamhet i form av sammanslutning, svarar även sammanslutningen för sina delägars på sagda verksamhet grundade försäkringspremier såsom för egen gäld.

Denna lag träder i kraft den 1 januari 1972.

I denna lag stadgat markbelopp motsvarar det för år 1970 fastställda löneindextalet.

Helsingfors den 17 december 1971.

Republikens President

Social- och hälsovårdsminister